

Mag. Marko Zidanšek  
državni svetnik

Številka: 554-01-2/2019/2  
Ljubljana, 29. 10. 2019

Gospod  
Alojz Kovšca  
predsednik Državnega sveta

**Zadeva: Pobuda za razvoj avtomatskega prevajalnika govorne slovenščine v znakovni jezik in razpis raziskovalne naloge za razvoj ustreznega računalniškega programa.**

Na podlagi 66. in 98. člena Poslovnika Državnega sveta (Uradni list RS, št. 70/08, 73/09, 101/10, 6/14 in 26/15) predlagam, da Državni svet podpre in na Vlado naslovi naslednjo p o b u d o:

**Vlada naj sprejme ustrezno podlago za razvoj avtomatskega prevajalnika govorne slovenščine v znakovni jezik, pristojno ministrstvo pa pripravi razpis raziskovalne naloge za razvoj ustreznega računalniškega programa**

Obrazložitev:

V Sloveniji že imamo slovar slovenskega in znakovnega jezika. Prav tako v Sloveniji deluje vrsta odličnih raziskovalcev na področju računalništva, robotike in AI. Zato naj pristojno ministrstvo pripravi razpis za raziskovalno nalogo za razvoj računalniškega prevajalniškega programa in ga ustrezno finančno ovrednoti. Slednji naj bi omogočal neposredni prevod govornega jezika v znakovni jezik na računalniški zaslon. Realizacija tega predloga bi omogočila bistveno bolj enakopravno vključevanje gluhih in naglušnih v družbo, saj bi bili deležni ustreznega prevoda v znakovni jezik povsod tam, kjer je na razpolago namizni ali prenosni računalnik. Taka naloga ne bi samo omogočila gluhim in naglušnim enakopravnejše vključevanje v družbo, ampak bi tudi predstavljala pomembno promocijo slovenske znanosti. To pa odpira tudi možnosti za pridobitev evropskih sredstev za ta projekt.

Invalidne osebe – gluhi in naglušni državljani Slovenije za svoje enakopravno vključevanje v družbo in zaposlovanje potrebujejo prevajalca iz slovenščine v znakovni jezik. Potrebe po takih prevajalcih so bistveno večje od razpoložljivih, strokovno usposobljenih oseb. Tudi v prihodnje ni pričakovati, da se bo v število teh prevajalcev bistveno povečalo. Ne moremo pa tudi mimo dejstva, da je angažma usposobljenih prevajalcev drag in sam po sebi predstavlja novo diskriminacijo.

Mag. Marko Zidanšek, l.r.  
državni svetnik